

PRACTICAL

Sponsored by: TEXAS Department of Assistive and Rehabilitative Services

Co-sponsored by: LONE STAR CORPORATE COLLEGE NORTH HARRIS

How would I interpret _____?

LEGAL SKILLS PRACTICE: From Theory to Practice

While much training is available to explore the theory and best practices of legal interpreting, there are few opportunities for interpreters to learn the skills portion of the legal interpreting specialization. The focus of this session is bridging the gap between theory and application in legal training. Attendees will be led through an in-depth analysis of commonly encountered legal text. This analysis, paired with practical tips on navigating the texts, will help them develop their own interpretations that can be used in a variety of legal situations. A heavy emphasis will be placed on conceptually accurate, culturally rich interpretation of phrases and concepts commonly encountered in the legal realm. The overall takeaway will be tools for answering the question: "How would I interpret _____?"

March 31, 2012
9 a.m. - 4:30 p.m.
Lone Star College, North Harris
Room: Winship183
2700 W.W. Thorne Drive
Houston, Texas

LEGAL



PRESENTERS

Brandon J. Morgan, Sign Language Interpreter/Educator, BEI Master, NIC Master, SC:L, NAD IV
Since becoming an interpreter in 2003, Brandon Morgan has had the opportunity to interpret in a wide variety of challenging assignments. In a fast-paced and interactive learning environment, Morgan's goal is to provide practical strategies that fellow interpreters can immediately put into practice. He considers it a privilege to help his colleagues gain confidence and enrich their existing skill sets by integrating their past successes with new information.

Amber D. Farrelly, J.D., B.A., BEI Basic
Amber Farrelly received her undergraduate degree from the University of Oklahoma at Norman and her Juris Doctorate degree from Arizona State University Sandra Day O'Connor College of Law with the highest distinction for her pro bono work. She opened her private practice as a criminal defense attorney in 2009, and has worked with the Innocence Project of Texas. In 2011, she joined The Fowler Law Firm, where she practices and specializes in criminal defense. Amber specializes in deaf clientele and holds Texas sign language interpreter certification.

TRAINING REGISTRATION .6 BEI CEUs (court) approved, RID pending Fee: \$75 per person

Name: _____

Address: _____

City/State/ZIP Code: _____

Phone: _____ Email: _____

Intended audience: interpreters currently working, or interested in working, in legal/court setting and who have a strong command of legal and court terminology. Registration must be received by March 26. Registration confirmation will be emailed. Communication access services for participants must be requested by March 19. Email request or call: dhhstraining@dars.state.tx.us, 800-628-5115 (ask for ext. 3250) or 512-407-3250 or 512-410-7691 (VP). Mail registration, check or money order to DHHS PO Box 12904 Austin, Texas 78711.

INTERPRETATION